



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume	Humă Cezara
Adresă(e)	Șoseaua Ștefan cel Mare și Sfânt, nr.4, bl. A12, et.3, ap. 26, Iași, 700498 România
Telefon(oane)	Mobil: 0040753 559 069
E-mail(uri)	cezarahuma@yahoo.com
Naționalitate(-tăți)	română
Data nașterii	18.12.1989
Sex	feminin

Experiența profesională

Perioada	Octombrie 2015-prezent
Funcția sau postul ocupat	Doctorand
Activități și responsabilități principale	- Cercetare doctorală în domeniul studiilor filologice – literatură germană - Cadru didactic colaborator pentru limba germană în cadrul Facultății de Litere (Germanistică) și Facultății de Filosofie
Numele și adresa angajatorului	Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Facultatea de Litere, Catedra de Germanistica, Bulevardul Carol I nr. 11, Iași, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Cercetare și predare în învățământul superior
Perioada	Noiembrie-Ianuarie 2016-2017
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba germană
Activități și responsabilități principale	Predarea limbii germane cursanților proveniți din spațiul lingvistic francofon
Numele și adresa angajatorului	Deutsches Kulturzentrum Iași (Centrul Cultural German Iași), Strada Lascăr Catargi 38 Iași, Romania
Tipul activității sau sectorul de activitate	Predare limbi străine
Perioada	Februarie 2015-Noiembrie 2015
Funcția sau postul ocupat	Instructor limba germană cu atestat
Activități și responsabilități principale	- Oferirea de servicii de training la cele mai înalte standarde în vederea dezvoltării cursanților. - Instruirea cursanților în vederea dobândirii cunoștințelor, abilităților, atitudinii și comportamentelor necesare în activitatea lor curentă.
Numele și adresa angajatorului	S.C. Lektor Language Trainer SRL, Str. I.C.Brătianu nr. 20-22, Iași, Romania

Tipul activității sau sectorul de activitate	Training limbi străine
Perioada	Noiembrie 2011-Mai 2012
Funcția sau postul ocupat	Traducător autorizat independent
Activități și responsabilități principale	Traduceri din și în limbile germană, engleză, română
Numele și adresa angajatorului	Tenerife, Spania
Tipul activității sau sectorul de activitate	Traduceri, turism
Studii	
Perioada	Februarie-Iunie 2017
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Stagiu de cercetare la Universitatea din Klagenfurt, Austria
Perioada	Iulie-August 2016, Ianuarie 2017
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Stagiu de cercetare la Universitatea din Konstanz, Germania
Perioada	Octombrie 2012-Septembrie 2014
Calificarea / diploma obținută	Master of Arts (M.A.) – Studii universitare de masterat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Istoria literaturii germane, Introducere în studiul literaturii germane contemporane, Teorii despre proză, Studii de gen
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Filologie, Institutul de Germanistică, Universitatea din Hamburg, Germania
Perioada	Octombrie 2008-Iunie 2011
Calificarea / diploma obținută	Bachelor of Arts (B.A.) – Studii universitare de licență
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba și literatura germană (Principal) Limba și literatura engleză (Secundar)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România
Perioada	Aprilie 2010-August 2010
Calificarea / diploma obținută	Bursă Erasmus LLP
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba și literatura germană (Principal) Limba și literatura engleză (Secundar)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Filologie, Universitatea Albert-Ludwig din Freiburg, Germania
Perioada	Octombrie 2008-Iulie 2011
Calificarea / diploma obținută	Bachelor of Arts (B.A.) – Studii universitare de licență

Disciplinele principale studiate /
competențe profesionale dobândite

Numele și tipul instituției de
învățământ / furnizorului de formare

Comunicare și Relații Internaționale

Facultatea de Comunicare și Relații Internaționale, Universitatea „Danubius” din Galați, România

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Română

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba germană

Limba engleză

Limba spaniolă

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C1	C1	C1	C1	C1
C1	C1	C1	C1	C1
B1	B1	B1	B1	A2

Certificat de atestare a cunoștințelor de limba germană: Test DaF (C1)

() Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine*

Competențe și abilități sociale

- Bune abilități de comunicare și sociale în urma contactelor stabilite pe durata șederii în străinătate.
- Bune abilități de interacțiune cu adulții în urma cursurilor susținute la locul de muncă.

Competențe și aptitudini
organizatorice

- Bune competențe organizatorice dobândite în urma organizării și susținerii cursurilor de limbi străine la locul de muncă și pe toată durata studiilor universitare.

Competențe și aptitudini de
utilizare a calculatorului

- Bună stăpânire a pachetului Office.
- Cunoștințe de editare foto, dobândite ca fotograf amator.

Alte competențe și aptitudini

- Cursul „Train the Trainer” efectuat în cadrul companiei Humanpoint, pe care l-am absolvit în urma unui examen în prezența unei comisii guvernamentale. Am obținut astfel certificatul de instructor de limbi străine, emis de Ministerul Educației Naționale și Ministerul Muncii.

Informații suplimentare

- Dețin autorizația de traducător și interpret pentru limba germană, nr. 28424, emisă de Ministerul Justiției.
- Între anii 2005 și 2008 am participat la toate edițiile Olimpiadei de Limba Germană, etapa județeană, unde m-am situat pe primul loc.
- Între anii 2005 și 2008 am participat la toate edițiile Olimpiadei de Limba Germană, etapa națională (Ploiești). M-am situat pe primul loc în 2007, la celelalte ediții primind câte o mențiune.
- Între 2006-2007 am colaborat la Revista Centrului Cultural „Dunărea de Jos” din Galați cu articole referitoare la contribuția lui Mircea Eliade în domeniul istoriei și filosofiei religiilor.

1. „Geneza și evoluția conceptului de **etern feminin**”, nr. 49, martie 2006.
2. „Anatomia unui sentiment expus în cuvinte”, nr. 50, aprilie 2006.
3. „Coborârea în infernul sinelui”, nr. 51, mai 2006.
4. „Aspecte sintetice în opera critică a lui Mircea Eliade (I): **Sacral și profanul**”, nr. 56, octombrie 2006.
5. „Aspecte sintetice în opera critică a lui Mircea Eliade (II): **Nostalgia originilor**”, nr. 57, noiembrie 2006.
6. „Aspecte sintetice în opera critică a lui Mircea Eliade (III): **Aspecte ale mitului**”, nr. 61, martie 2007.
7. „Centenar Mircea Eliade: 100 de ani de conștiință eliadescă”, nr. 64, iunie 2007.
8. „Aspecte sintetice în opera critică a lui Mircea Eliade (IV): **Ocultism, vrăjitorie și mode culturale**”, nr. 69, noiembrie 2007.

Colaborare în revista trimestrială **Le Courier International de la Francophilie** cu articolul:

“Aspects synthétiques dans l’œuvre critique de MIRCEA ELIADE: Sur EMINESCU et HAȘDEU”, tradit par le directeur Constantin Frosin, Numéro 19, 1^{er} Trimestre 2010, ISSN: 1841 – 1452.

- Contribuții științifice pe durata studiilor de doctorat:

1. **„Staatsraison und Ethik in Schillers *Don Karlos* am Beispiel der Figur von Marquis Posa“** (“Reason of State and Ethics in Schiller’s *Don Karlos* illustrated by the character of Marquis Posa”). Publicat în volumul conferinței Language, Culture and Change, cu tema Education, Research and Development in the Global World, vol. VII. Coordonatori: Luminița Andrei Cocârță, Sorina Chipper, Ana Sanduloviciu. Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2016.
2. **„Weiblichkeitsentwürfe in Freuds *Bruchstück einer Hysterie-Analyse*“** („Feminist Projections in Freuds *Fragments of an Analysis of a Case of Hysteria*”). **În curs de tipărire** în volumul conferinței XIX. Internationale Tagung Kronstädter Germanistik, Reihe Academica, Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, cu tema Konstruktionen von Männlichkeit und Weiblichkeit in der deutschen Literatur, Kultur und Sprache (Proiecții ale conceptelor masculin-feminin în literatura, cultura și limba germană, 07-09.04.2016). Coordonator: Carmen Elisabeth Puchianu, Aldus Verlag Brașov.
3. **„Die (De-)Konstruktion kultureller Identität im Exil bei Jean Améry und Norman Manea“** (“The (De)Construction of Cultural Identity in exile in the works of Jean Améry and Norman Manea”). **Publicat** în volumul conferinței Language, Culture and Change, cu tema Education, Research and Development in the Global World (13-14.05.2016), vol. VIII. Coordonatori: Luminița Andrei Cocârță, Sorina Chipper, Ana Sanduloviciu. Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
4. Recenzie la volumul lui **Martin W. J. Tegelkamp**, **»Recht und Gerechtigkeit in Dürrenmatts Dramen und Prosa. „Es gibt keinen fürchterlicheren Glauben als den, im Recht zu sein“**«. Dissertation. Reihe Recht und Literatur, 1. Auflage. Band 1. Herausgegeben von Arnd Koch, Helmut Koopmann, Edward Schramm, Thomas Weitin, Fabian Wittreck. Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 2013, 204 Seiten, ISBN 978-3-8487-0341-8. („Drept și dreptate în dramele și proza lui Dürrenmatt”). **Publicat** în volumul Simpozionului Internațional „Friedrich Dürrenmatts Rezeption im 21. Jahrhundert. Eine internationale Tagung anlässlich des 25. Todesjahres des Dramatikers“ („Receptarea lui Friedrich Dürrenmatt în secolul XXI. Un colocviu internațional cu ocazia aniversării a 25 de ani de la moartea dramaturgului”, 23-25.11.2015). Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
5. **„Hegel und seine Antigone-Rezeption in der *Phänomenologie des Geistes* und in den *Vorlesungen über die Ästhetik*“** („Hegel and His Reception of Antigone in *The Phenomenology of Spirit* and *Lectures on Aesthetics*”). **Publicat** în revista *HERMENEIA. Journal of Hermeneutics, Art Theory and Criticism*. Topic: Translation and Interpretation, nr. 17/2016. Editura Fundației

Academice AXIS, Iași 2016. Prezentat în cadrul Colocviului național al Centrului de Hermeneutică, Fenomenologie și Filosofie practică, cu tema Traducere și interpretare (10-11 noiembrie 2016), ediția a VIII-a, organizat de Facultatea de Filosofie și Științe Social-Politice din cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.

http://hermeneia.ro/wp-content/uploads/2011/02/Hermeneia_17_2016_final.pdf

6. **„Die Topoi der Minnegrotte in Gottfried von Straßburgs *Tristan* und ihre Rezeption am Beispiel des Mythos von Euthanasius' Insel in Mihai Eminescus *Cezara*”** („The topoi of the Minnegrotte in Gottfried von Straßburgs poem *Tristan* and their reception by the example of the myth of Euthanasius's island in Mihai Eminescus short story *Cezara*”). **Publicat** în volumul conferinței Internationale Tagung der Hermannstädter Philologischen Fakultät, Germanistische Beiträge, vol. 40/2017, cu tema Zwischen Fakten und Deutung. Wege interkultureller Germanistik (24-26 noiembrie 2016). Coordonator: Maria Sass, editat cu sprijinul Catedrei de Germanistică din cadrul Universității „Lucian Blaga” din Sibiu și a Departamentului de Studii Anglo-Americane și Germanistice al Facultății de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu.
7. **„Confruntări diabolice în romanul *Doktor Faustus* de Thomas Mann. Încercare a unei definiții a conceptului”**. **Publicat** în volumul Simpozionului național cu tema Memorie axiologică și *Weltanschauung* (9 decembrie 2016), organizat de către Facultatea de Filosofie și Științe Social-Politice, din cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
8. Recenzie la volumul **„Konzepte der Rezeption. Réception productive: *imitatio*, intertextualité, intermédialité. Produktive Rezeption: *imitatio*, Intertextualität, Intermedialität. Ricezione produttiva: *imitatio*, intertestualità, intermedialità**”. Herausgegeben von Carolin Fischer, Diego Saglia und Brunhilde Wehinger. Band 1. [Reihe Stauffenburg Colloquium, Band 73]. Stauffenburg Verlag 2015, Tübingen. 232 Seiten, ISBN 978-3-86057-223-8. („*Concepte ale receptării. Receptare productivă: imitatio, intertextualitate, intermedialitate*”). **Publicat** în volumul *Toposforschung (...) im Lichte der U-topie*. Literarische Er-örterungen in/aus MittelOsteuropa, seria Contribuții leșene de Germanistică., vol. XXI. Coordonatori: Andrei Corbea-Hoișie și Ion Lihaciu, coeditare cu Hartung-Gorre Verlag Konstanz, Germania, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2017. Acest volum prezintă rezultatele conferinței DAAD cu același nume ce a avut loc între 20-25 septembrie 2016 în cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
9. **„Im Schatten des Goldenen Zeitalters: Ursprungsphantasien im Novalis' *Heinrich von Ofterdingen*“** („*Tracing the Shadow of the Golden Age: Phantasies of the Origin in Novalis' Heinrich von Ofterdingen*”). **Publicat** în volumul conferinței Language, Culture and Change, cu tema Cultural Heritage in a Global Perspective (24-26.05.2018), vol. IX. Coordonatori: Luminița Andrei Cocârță, Sorina Chiper, Ana Sanduloviciu. Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
10. **„Anregungen zu einer Theorie der produktiven Rezeption: Hans Robert Jauß und Hans-Georg Gadamer im ‚Gespräch’ ”** („*Suggestion for a Theory of Production: Hans Robert Jauß and Hans-Georg Gadamer through Dialogue*”). **Publicat** în revista *HERMENEIA. Journal of Hermeneutics, Art Theory and Criticism*. Topic: Anthropology and Art, nr. 22/2019. Editura Fundației Academice AXIS, Iași 2019. Prezentat în cadrul Colocviului național al Centrului de Hermeneutică, Fenomenologie și Filosofie practică, cu tema Rescrieri ale tradiției. Identități și uzuri hermeneutice (1 noiembrie 2018), ediția a X-a, organizat de Facultatea de Filosofie și Științe Social-Politice din cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași.
http://hermeneia.ro/wp-content/uploads/2019/05/Hermeneia_22_2019.pdf

Anexe

- Copie după autorizația de traducător
- Copie după atestatul de limba germană Test DaF

Iași, 27.08.2019

